

あとがき

本書は好評を得た『一目でわかる中国経済地図』から上海経済圏にズームインしたもので、筆者はスティーブン・ハーナーとアニー夫妻であり、御夫婦と21世紀中国総研との合作である。私(矢吹)と事務局長の中村公省が、俗にいう「へんなアメリカ人夫婦」と、「好朋友」の関係になったのは、『図説・中国の経済』(蒼蒼社1992年刊)を出版した翌年である。ハーナー夫妻は、当時、「巨龍の覚醒」に着目し、上海に居宅を移して、躍進する中国経済を分析し、その姿を投資家たちに紹介するコンサルタント業務を始めようとしていた。

他人に教えるためには、まず自ら学ばなければならない。スティーブンはここで猛勉強を始めた。その際に、私の『図説』は、恰好の教材になったとは、本人の証言だ。彼は詳細なノートをとりながら、『図説』を読んでくれた。そして読み終わったときには、『図説』の英訳ができていたというから面白い。ハーナーは蒼蒼社と著者の了解をとり、コロラドのウェストビュー社から英訳を出版した。すなわち *China's Political Economy; the Giant Awakes*, Westview Press, 1994 である。

英訳は *Choice* 誌によって Outstanding Academic Book for 1995. に選ばれたほか、英語、フランス語、イタリア語などを含む、少なくとも9種の書評で迎えられた。実は、これは当時の国際情勢によることが後日、明らかになった。というのは、1991年12月の旧ソ連崩壊と東欧諸国のドミノ倒し以後、詩人蘇東坡の名を一文字換えた、「蘇東波という民主化の波」が世界に衝撃を与えつつあり、次の民主化の「標的は中国」と見る見方が、とりわけアメリカで大流行していた。経済的に行き詰まった旧ソ連が解体したように、明日は中国経済が破綻して、民主化へ移行するという見方である(今日、軽率な評論家やマスコミが、「中東ジャスミン革命は、いつ中国に波及するか」を語る姿と酷似している)。ところが、ヤブキの本によると、中国経済は、発展しているらしい。それをヤブキは、ツナミのようにグラフを多用して説明している。というわけで、旧ソ連崩壊に中国が続く、という間違っただ判断を是正する本として、歓迎された次第である。

これは、一にハーナーの的確な判断力と、アメリカの知識人を納得させる標準的な英文の力によるものであった。

ここでハーナーの経歴を紹介しておきたい。

Stephen Harner は、カリフォルニア出身、Johns Hopkins School of Advanced International Studies で修士号を得た。國務省に入り、米中国交正常化直前の北京に赴任し、連絡事務所が大使館に格上げされる前夜の1977年春、北京に着任した。「私の職務は、工場や人民公社(当時)を訪れ、係官か

ら聴取し、経済において本当に起こっていることは何なのかを、直接的接触と取材のなかから確かめることであった」「当時、私を含めてたいいていの観察者は、いかなる種類の改革であれ、中国の官僚主義的社会主義制度に固有の巨大な矛盾を解決できると考えるほどに楽観的ではなかった」と往時を回想している（『図説』第2版、ハーナーあとがき）。

その後、金融界に転じて、シティバンク、メルリンチ日本、ドイツ銀行上海事務所首席代表（Chief Representative of Deutsche Bank AG in Shanghai）、中国系平安銀行副頭取兼主席リスク管理役（Vice President & Chief Risk Officer at Ping An Bank）を経て、現在長江デルタ地区を中心に直接投資関係コンサルタント業をつとめるかたわら、日本で自由経済シンクタンクの設立にボランティアとして活躍している。夫人は台湾彰化出身の才媛で、二人は1974年に台北で結婚した。

* * *

1994年夏、私はハーナーの誘いを受けて、昆山開発区を訪問し、ハーナーが居候していたマンションに転がり込み、開発区に進出した台湾企業を視察したり、杭州まで観光した体験をいま懐かしく想起している。それはまさに、鄧小平の南巡講話（1992年春節）を契機として、改革開放路線が勢いよく復活しつつある時機であった。

1995～1998年にドイツ銀行上海首席代表の時代には、稲垣清が主宰、私が執筆し中村が編集していた『月刊MRI中国情報』（三菱総合研究所発行）にハーナーも毎月、長江デルタの発展についての分析と評価を投稿していたものだ。

本書はグレーター上海経済圏の現状と発展予想図を見事に描ききっているが、とりわけ精彩を放つのは、昆山開発区が他の開発区と根本的に異なる生い立ちをもつことを活写した部分であろう。大部分の開発区が当初、成功しなかったのは、非効率な国有企業の粉飾のために利用された合弁形態のためだ。昆山開発区には、国有企業という厄介者が存在しなかったために、台湾資本は自由な活動を保証された。まさにその条件こそが昆山開発区の大躍進の秘密であることをハーナーは的確にとらえている。これは過去の話にとどまるものではない。近年、中国では「国進民退」現象が目立つ。成功した民営企業を国有企業の傘下に収める逆流のことを指す。中国は由来、官僚主義国家であり、その一端は1977年にハーナーが観察した通りである。昆山開発区がスタートしたころには、国有企業の市場経済化対応が進展していたが、近年の風潮は、「国進民退」であり、「下海」はほとんど死語に近い。これは中国経済を蝕む要素として警戒しなければならない。これは、中国経済に対するハーナーのアドバイスであるとともに、自由経済シンクタンクを通じてハーナーが日本のエコノミストにもに向けたアピールと理解すべきである。

2011年3月10日

21世紀中国総研ディレクター 矢吹 晋

[編者紹介]



Stephen Michael HARNER

1949年5月29日、米国ペンシルバニア州フィラデルフィア生まれ。カリフォルニアで育つ。1975年、ジョン・ボブキンス大学修士終了。1975年、米国国務省入省。1981年、シティバンク日本法人入行。1991年、メルリリンチ国際銀行(東京)入行。1995年、ドイツ銀行上海首席代表。1998年、アメリカン・エクプレス顧問(東京)。2000年、長江世紀投資顧問(香港)。2006年、平安銀行深圳副頭取就任(2010年退任)。現在、上海、東京に居住し長江世紀投資顧問会社経営。

著作：

China's New Political Economy, The Giant Awakes, by Susumu Yakubi, author (Stephen M. Harner, translator) (英訳)
(Westview Press, 1995)

「図説」中国の経済(第2版)、矢吹晋/S.M.ハーナー著(蒼蒼社、1998)

China's New Political Economy, Revised Edition, S. Yabuki and Stephen M. Harner, (Westview Press, 1999)

Japan's Financial Revolution and How American Firms are Profiting (M.E. Sharpe, 2000)

連絡先：

郵便 200023 中国上海市打浦路38弄3号楼27座 電話：(86) 13701923537 Email：smharnerco@yahoo.com

一目でわかる 上海経済圏市場発展図

発行日／2011年4月14日 第1刷

編者／スティーブン・M.ハーナー
21世紀中国総研
発行人／中村公省

発行元／(株)蒼蒼社

TEL042 (721) 9285

FAX042 (721) 9286

郵便振込：00140-5-63055

e-mail sososha@s.email.ne.jp

URL <http://www.mmjp.or.jp/sososha>

郵便番号 194-0022 東京都町田市森野2丁目26番地16

中国進出企業一覽 上場会社篇「二〇〇九―二〇一〇年版」

21世紀中国総研編 CD・ROM付 日本企業の拠点九一三〇うち現
地法人六五八三。出資本社一八二〇社を収録。B5価格¥25200

中国情報源「二〇一〇―二〇一一年版」

21世紀中国総研編 何処にどんな情報があるか。人・機関・企業・
本・インターネット等をガイド。 A5定価¥3150

中国情報ハンドブック「二〇一〇年版」

21世紀中国総研編 「隣の大国」の政治・経済をしかと見据えるため
の座右の書。最新データ満載。創刊23周年目。 A5定価¥2940

「中日英」企業・ブランド名辞典

21世紀中国総研編 三五〇〇語すべてにロゴマークを掲げた中国
語―英語―日本語辞典。中国ビジネス必携書。 A5定価¥2940

「図説」中国力―その強さと脆さ

矢吹晋著 チャイナパワーの実相を270もの図を駆使して分析。腐
敗の極みにある「共産党官僚資本主義」を糾弾。 A5定価¥3150

中国重要人物事典

高橋博十 21世紀中国総研編 中国を動かす八二〇人の人事データ。指
導者の資格・条件、歴代機構、人事ファイル。A5上製定価¥7140

中国指導者相関図

楊中美・高橋博共著 中央から地方に至る各層の新指導者の群像と
彼らの権力関係、政策理念などを描く政治絵巻。A5定価¥2940

チャイナ・ウォッチング専門出版社 蒼蒼社

中国事業の会計税務「二〇一〇年改訂版」

近藤義雄著 激変した中国の法律、すぐ役立つQ&A。二五〇問一五〇答。
本書はこの二年間の重要な改正事項に対応。 A5上製定価¥4830

日本企業のための中国労働法「法令解釈と運用実例」

青葉ビジネスコンサルティング編著 雇用から退職までの労務管理
マニュアル。現場で役立つ法律法典。 A5上製定価¥7560

環境問題のデパート中国

小柳秀明著 あらゆる環境問題がそろっている中国への環境協力
事業。その最前線からの体験的レポート。 A5定価¥2730

中国環境ビジネス

青山周著 日本の政府・企業はいまこそ環境ビジネスを！ その理
論、経済政策、動態分析、実践・応用を説く。 A5定価¥2730

「一目でわかる」中国経済地図

矢吹晋編 中国経済の実態が地図・グラフで一目瞭然。附録に、「重
要指標別」省レベル統計データ。 B5定価¥2835

「一目でわかる」中国進出企業地図

稲垣清著 何処にどんな企業が進出しているか？ 有望業種・分野
は何か？ 中国ビジネス戦略をガイドする。 B5定価¥1995

中国の軍事力―二〇二〇年の将来予測―

茅原郁生編著 中国の軍事力は驚異的に拡大する！ 中国軍事専
門研究者が事実を冷静に究めた書。 A5上製定価¥7140